

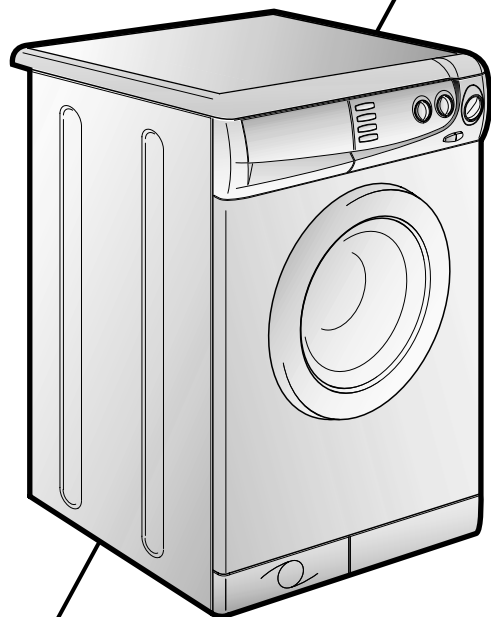
RU
EN

Инструкция по эксплуатации
User instructions

Active MyLOGIC 1041

ACOUSTIC COMFORT

CANDY



RU

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину **Канди**, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма **Канди** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контракте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой **техники**: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

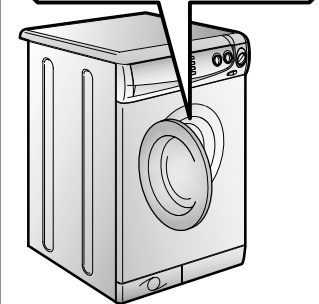
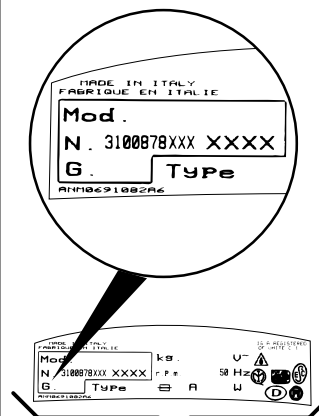
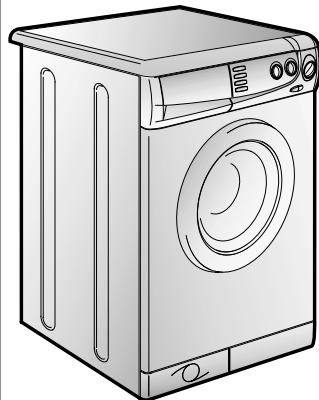
Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).



RU

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	1
Общие сведения по эксплуатации	2
Гарантия	3
Меры безопасности	4
Технические характеристики	5
Установка	6
Акустический комфорт	7
Система Актива	8
Автоматическое уменьшение потребления	
Описание команд	9
Контейнер для моющих средств	10
Выбор программ	11
Тип белья	12
Таблицы выбора программ	13
Стирка	14
Чистка и уход за машиной	15
Возможные неисправности	16

EN

INDEX

Introduction	1
General points on delivery	2
Guarantee	3
Safety Measures	4
Technical Data	5
Setting up and Installation	6
The Acoustic comfort	7
Activa system	8
Auto water level	
Control Description	9
Detergent drawer	10
Selection	11
The Product	12
Table of Programmes	13
Washing	14
Cleaning and routine maintenance	15
Faults Search	16

ПАРАГРАФ
CHAPTER

RU

ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ
СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь,
чтобы с машиной были:

- A) ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ НА
РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) АДРЕСА СЛУЖБ
ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ;
- C) СЕРТИФИКАТ
ГАРАНТИИ;
- D) ЗАГЛУШКИ;
- E) ЖЕСТКОЕ
УСТРОЙСТВО ДЛЯ
ЗАГИБА СЛИВНОЙ
ТРУБЫ;
- F) ВАННОЧКА ДЛЯ
МОЮЩИХ СРЕДСТВ
СПЕЦИАЛЬНО ДЛЯ
32-МИНУТНОЙ
ПРОГРАММЫ.

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие
повреждений машины при
транспортировке. При
наличии повреждений
обратитесь в центр
техобслуживания Канди.

EN

CHAPTER 1

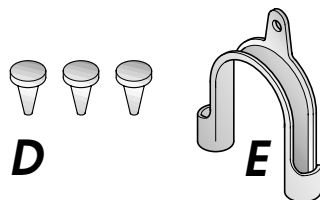
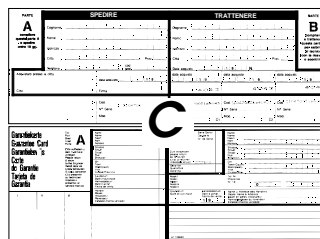
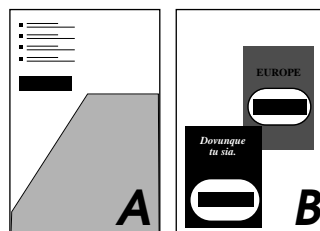
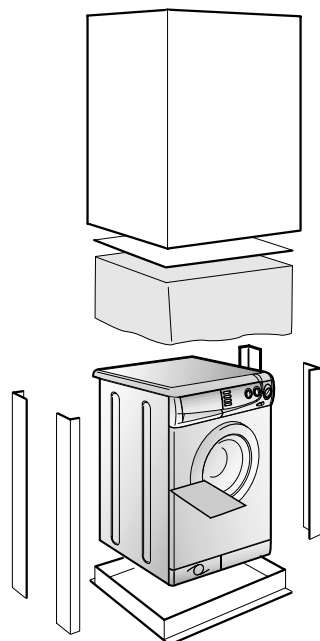
GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the
following are included with
the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE
ADDRESSES
- C) GUARANTEE
CERTIFICATES
- D) CAPS
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) 32 MINUTE
PROGRAMME DOSING
SCOOP

KEEP THEM IN A SAFE
PLACE

Check that the machine has
not incurred damage during
transport. If this is the case,
contact your nearest Candy
Centre.



RU

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина
снабжена гарантийным
сертификатом, который
позволяет Вам пользоваться
услугами технического
сервиса, за исключением
оплаты за вызов, в течение 1
года со дня покупки.

Не забудьте отправить часть
A гарантийного сертификата
для необходимой
регистрации в течение 10
дней со дня покупки.

часть **B** гарантийного
сертификата должна
храниться у Вас и быть
заполнена соответствующим
образом для предъявления
вместе с чеком или
квитанцией, выданной
продавцом, службе
технического обслуживания
при необходимости
произвести ремонт.

EN

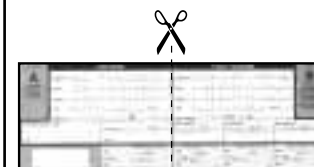
CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied
with a guarantee certificate
which allows free use of the
Technical Assistance
Service, apart from a fixed
call out charge, for a period
of one year from the date of
purchase.

Remember to post part **B** of
the guarantee certificate
within 10 days of the
purchase date.

Part **A** should be filled in and
kept by you to be shown if
necessary to the technician
from the Technical
Assistance Service. The sales
receipt should also be kept.



ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ
И ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ
СТИРАЛЬНОЙ
МАШИНЫ:

● отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;

● перекройте кран подачи воды;

● Канди оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

CE Аппаратура фирмы Канди соответствует нормам ЭЭС N 89/336, 73/23 на электрооборудование;

● не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;

● не работайте со стиральной машиной босиком;

● не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.

● прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK

● Remove the plug

● Turn off the water inlet tap.

● All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

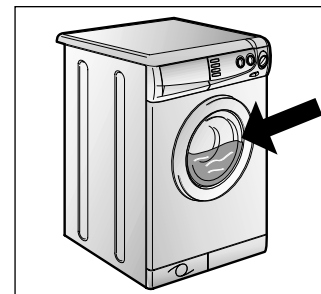
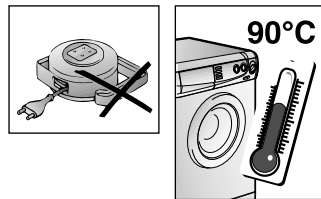
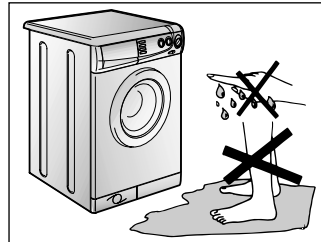
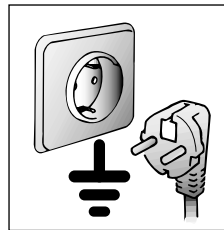
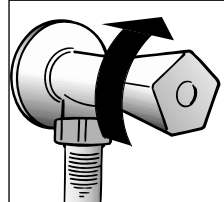
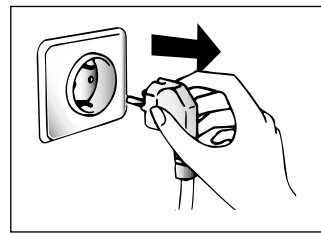
● Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

● Do not use the appliance when bare-footed.

● Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.

● Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.



● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

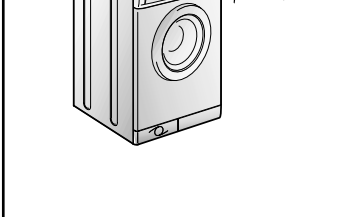
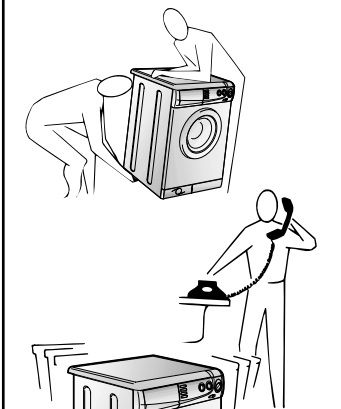
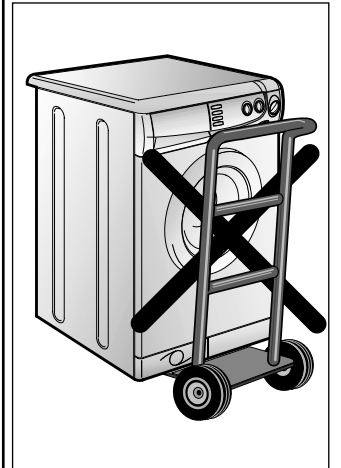
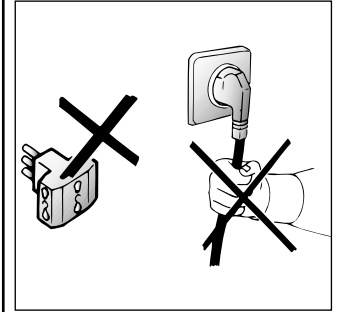
● During transportation do not lean the door against the trolley.

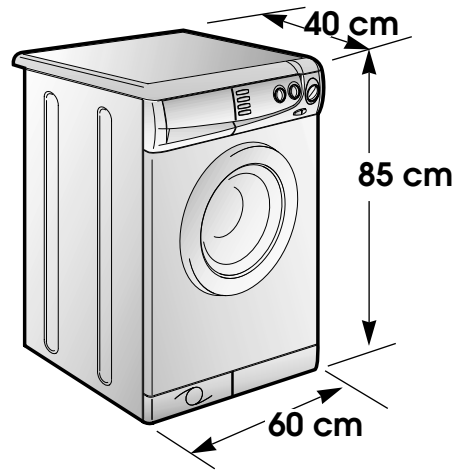
Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.





Технические характеристики	TECHNICAL DATA		
Загрузка (сухого белья)	MAXIMUM WASH LOAD DRY	kg	4,5
Нормальный уровень воды	NORMAL WATER LEVEL	l	8÷15
Потребляемая мощность	POWER INPUT	W	2150
Потребление энергии (программа 2)	ENERGY CONSUMPTION (PROG.2)	kWh	1,7
эл. предохранитель	POWER CURRENT FUSE AMP	A	10
Скорость вращения центрифуги (об/мин)	SPIN r.p.m.	giri/min.	1000
Давление в гидравлической системе	WATER PRESSURE	MPa	min. 0,05 max. 0,8
Напряжение в сети	SUPPLY VOLTAGE	V	230

СНЯТИЕ УПАКОВКИ

После того, как стиральную машину освободили от ее упаковки, необходимо проделать следующие операции:

1. Выкрутить центральный стержень **A**, 2 боковых болта **C**.
2. Выкрутить 2 стержня **B**. После проведения этой операции внутрь машины упадут две пластмассовые распорки.
3. Наклоняя машину, удалить указанные выше распорки.
4. Замаскировать имеющиеся отверстия заглушками, которые поставляются вместе с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.

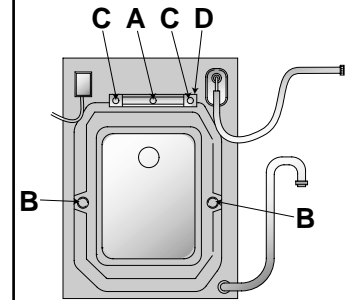
SETTING UP INSTALLATION

After taking the machine out of its packing, proceed as follows:

Work on the back side of the machine.

- 1) Unscrew the central rod **A**, the 2 side screws **C** and remove the bar **D** and the relevant plastic spacer.
- 2) Unscrew the two rods **B** and remove them. N° 2 or N° 4 plastic spacers will fall inside the machine.
- 3) By tilting the machine, remove the above mentioned plastic spacers.
- 4) Stop the holes using the plugs that you will find inside the bag containing the instruction booklet.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.



RU

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

Внимание!
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

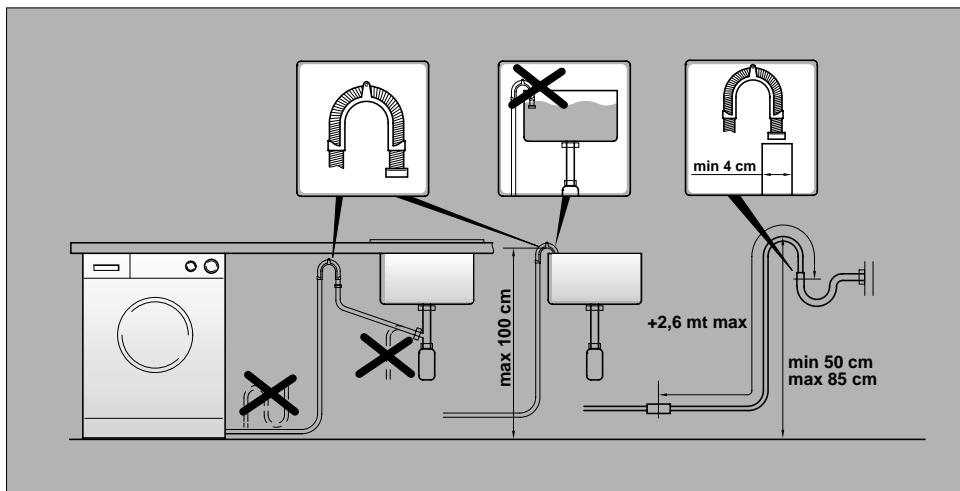
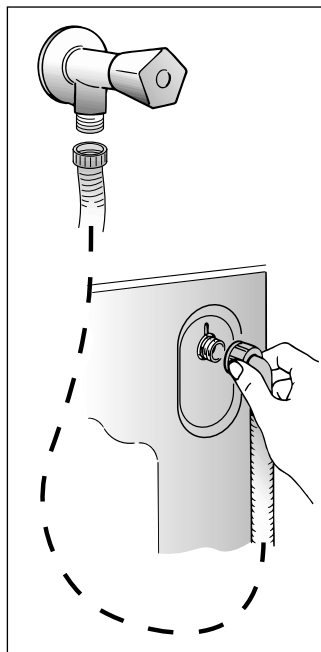
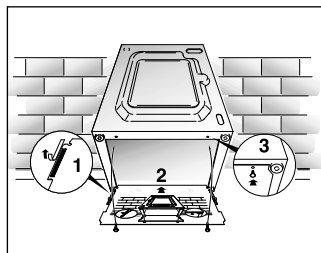
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



RU

Установите машину по уровню с помощью передних ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножи.

b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножи, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь в том, чтобы клавиша вкл/выкл C не была нажата.

Убедитесь в том, чтобы все ручки находились в положении O, а люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

Нажмите на клавишу (C) вкл/выкл, при этом загорится индикатор работы M. Если индикатор не загорится, ищите неисправность.

EN

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

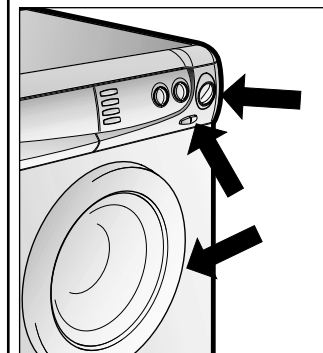
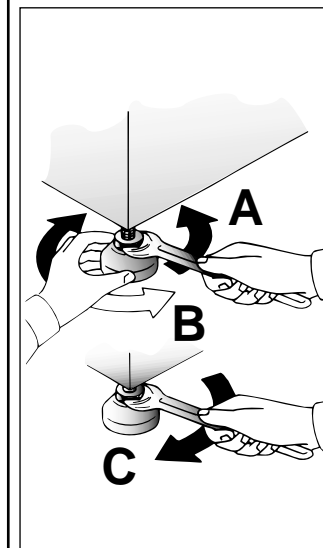
Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

Press the START (C) button. The power on (M) light will light up. If this does not light up see faults search.



ПАРАГРАФ 6

АКУСТИЧЕСКИЙ КОМФОРТ (ACOUSTIC COMFORT)

Снижение уровня шума - один из последних технологических рубежей, достигнутых в продукции фирмы Канди.

Назначение моделей новой серии Акустик Комфорт - улучшить условия жизни пользователей стиральных машин (с фронтальной и вертикальной загрузкой) и посудомоечных машин Канди.

В моделях Акустик Комфорт использованы существенные технологические новшества: 7 боковых звукопоглощающих панелей, поливолновая прокладка на основании машины, полная звукоизоляция мотора, бак из шумопоглощающего материала (Силитека).

По сравнению с соответствующими аппаратами без звукопоглощения модели Акустик Комфорт снижают уровень шума примерно на 25%. Технический анализ европейского рынка показывает, что модели Канди Акустик Комфорт стоят на первом месте по своей бесшумности.

CHAPTER 6

THE ACOUSTIC COMFORT

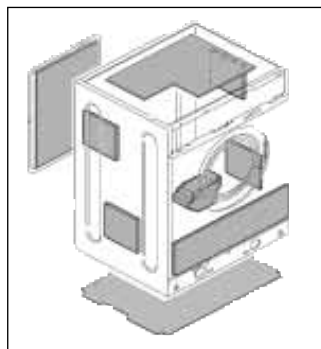
The defeat of noise is the new technological barrier overcome by Candy products.

The mission of the New ACOUSTIC COMFORT series is to improve the quality of life for the users of Candy washing machines (front and top loaders) and dishwashers.

A number of very important modifications have been introduced to the ACOUSTIC COMFORT range: 7 sound absorbing panels on the sides of the machine, a sheet of corrugated material on the bottom, complete soundproofing of the motor, tub made of sound absorbing material (Sillitech).

ACOUSTIC COMFORT models are better than other similar, non-soundproofed machines, by about 25% on noise level.

A technical analysis of the European market reveals that the new Candy ACOUSTIC COMFORT models reach the highest levels of noise suppression.

ACOUSTIC COMFORT

ПАРАГРАФ 7

СИСТЕМА АКТИВА

Эксклюзивная система Актива дает три значительных преимущества:

- повышенная эффективность стирки
- стопроцентное использование мощного средства
- уменьшение расходов

Эффективность стирки возрастает за счет специальной системы непрерывной рециркуляции мощней воды. Через специальную форсунку у внутреннего края дверцы струя воды направляется непосредственно на белье в барабане во время отдельных фаз цикла стирки, обеспечивая превосходную промывку белья. Как на этапах стирки, так и на этапах полоскания, машины, снабженные системой Канди АКТИВА, дают гораздо лучшие результаты по сравнению с лучшими моделями, предлагаемыми сегодня на рынке. Уменьшение расходов воды, электроэнергии и мощных средств при использовании машинами АКТИВА позволяет не только экономить, но и меньше загрязнять окружающую среду при каждой стирке.

CHAPTER 7

THE ACTIVA SYSTEM

The Activa system has three distinct advantages:

- improved wash efficiency
- full use of the detergent
- reduced consumption

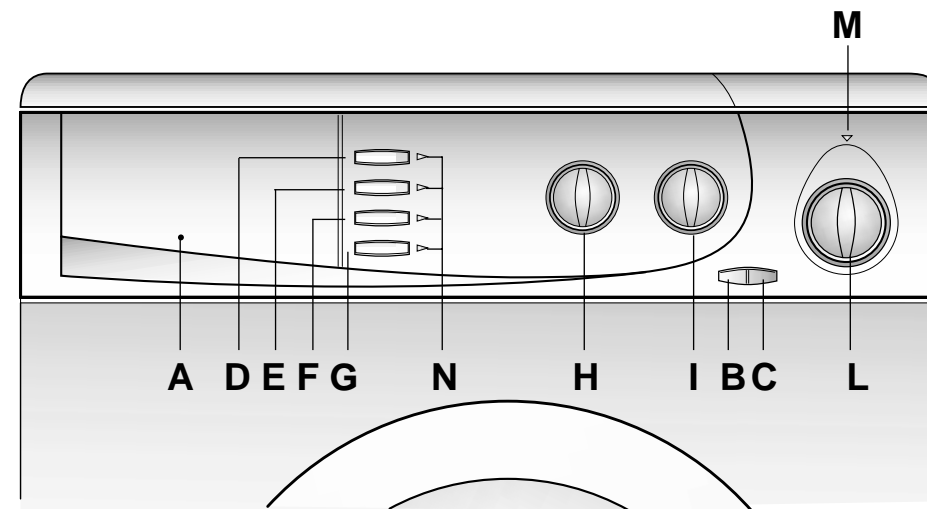
Wash efficiency has increased thanks to a special system which recycles the water continuously through the special jet sited on the inside edge of the door. It "sprays" water directly on to the fabrics in the drum during certain phases of the wash cycle, ensuring that they are well soaked. Both the wash and rinse cycles of machines equipped with the Candy Activa system have a notably higher performance than the best models on the market at the moment. The reduction in water, energy and detergent consumption means that Activa appliances make savings and reduce the harmful effects on the environment with every single wash.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ УМЕНЬШЕНИЕ РАСХОДОВ

Стиральная машина АКТИВА снабжена системой Автоматического Уменьшения Потребления (называемую автоматически изменяемая мощность). С помощью этой системы машина может дозировать количество воды, необходимой для стирки и полоскания, в зависимости от загруженного в машину белья. Это позволяет уменьшить расход воды и электроэнергии, затрачиваемой на ее нагревание до необходимого минимума, при этом не снижая качества стирки и полоскания. Количество потребляемой воды и электроэнергии всегда пропорционально количеству загружаемого в машину белья. Стиральная машина Актива гарантирует Вам превосходные результаты стирки при внимании к проблемам окружающей среды и значительной экономии денег.

AUTOMATIC REDUCTION OF CONSUMPTION

The Activa washing machine is equipped with an Automatic Reduction of Consumption system (automatic variable capacity). With this device the appliance can measure the amount of water required for washing and rinsing according to the wash load. This permits a reduction in the amount of water used. Thus the amount of electricity needed to heat it can be reduced to the absolute minimum without any detrimental effects to washing and rinsing. In fact, the amount of water and electricity consumed will always be in proportion to the wash load. The Activa washing machine guarantees exceptional wash results whilst respecting the environment and saving you a considerable sum of money.



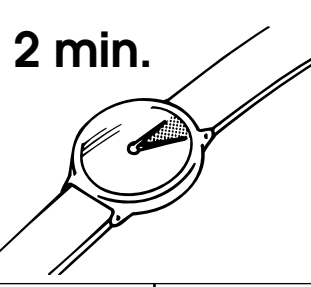

Описание команд

Контейнер для моющих средств
Кнопка открывания люка
Кнопка вкл/выкл
Кнопка Супер Скорость
Кнопка БЕЗ СКЛАДОК
Кнопка "экстра полоскания"
кнопка ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ
Регулятор скорости
Ручка регулировки температуры стирки
Ручка программ стирки
Светящийся индикатор "машина вкл"
Световые индикаторы

CONTROLS


Detergent drawer
Door open button
Off/On button
Super Rapid button
Crease guard button
Extra rinse button
Intensive wash button
Spin speed control
Wash control temperature knob
Timer knob for wash programmes
Off/On indicator light
Buttons indicator light



A
B
C
D
E
F
G
H
I
L
M
N



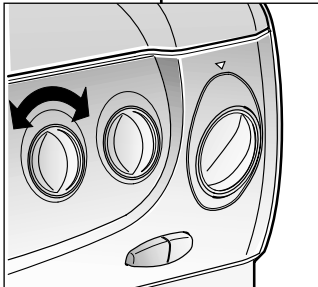
<p style="text-align: center;">RU</p> <p>НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК</p>	<p style="text-align: center;">EN</p> <p>DESCRIPTION OF CONTROL</p>		
<p>Кнопка открывания загрузочного люка</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Внимание! Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.</p> </div>	<p>DOOR OPEN BUTTON</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>	<p>B</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 100px; text-align: center;"> <p>2 min.</p>  </div>	
<p>Кнопка Вкл/Выкл</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Перед началом работы нажмите кнопку Вкл/Выкл (ON/OFF), прежде чем нажимать кнопки выбора функций.</p> </div>	<p>OFF/ON BUTTON</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: SELECT THE ON/OFF BUTTON BEFORE PRESSING ANY OPTION BUTTONS.</p> </div>	<p>C</p>	
<p>Кнопка Супер Скорость</p> <p>Нажатием этой кнопки время программы стирки сокращается на 10-50 минут в зависимости от выбранной программы и температуры. Функция Супер Скорости может быть использована при загрузке машины от 1 до 4,5 кг.</p> <p>Эта кнопка может быть использована только в программах для хлопковых и синтетических тканей.</p>	<p>SUPER RAPID BUTTON</p> <p>By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The super rapid button can be used for washing loads of 1 to 4,5 kg.</p> <p>(This button can be utilised only on cottons and synthetic programmes).</p>	<p>D</p>	

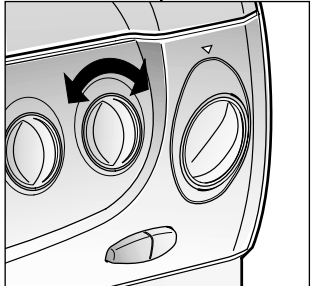
<p style="text-align: center;">RU</p> <p>Кнопка БЕЗ СКЛАДОК</p>
<p>Эта функция позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья. Например, для смешанного типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки. Для деликатного белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабане после последнего полоскания. При выборе программы стирки "шерсть" эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились. По окончании циклов стирки "деликатное" и "шерсть" можно выполнять следующие операции:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Отжать кнопку БЕЗ СКЛАДОК чтобы остановить программу после слива воды или отжима. Или завершить цикл на этапе слива воды: - Выключить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ, - Установить программу Z - Включить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ

<p style="text-align: center;">EN</p> <p>CREASE GUARD BUTTON</p>
<p>The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.</p> <p>MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.</p> <p>DELICATE FABRICS - final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button - this will drain and spin ready for emptying</p> <p>WOOLLENS - after the final spin, the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button - this will drain and spin ready for emptying</p> <p>If you do not want to spin the clothes and activate drain only :-</p> <ul style="list-style-type: none"> - Turn the appliance off by pressing the on / off button - Select Programme Z - Switch on the appliance again by pressing the on / off button

<p style="text-align: center;">E</p> 

<p>RU</p> <p>Клавиша “экстра полоскания”</p> <p>При выборе этой функции, в зависимости от установленной программы стирки, ополаскивание производится большим количеством воды, либо производится повторно. Это особенно важно для людей с чувствительной кожей, а также страдающих аллергией.</p>	<p>EN</p> <p>SUPER RINSE BUTTON</p> <p>This function will allow an extra rinse or more water added at the rinse stage – depending on the programme selected. This is particularly important for avoiding skin irritation from detergent residues for people with particularly sensitive skin.</p>	<p>F</p>	
<p>кнопка ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ</p> <p>При выборе этой функции, работающей только при стирке белья из прочных тканей, первоначально заданная температура воды на различных этапах стирки остается неизменной. Эта особенность, в сочетании с активным механическим воздействием, позволяет отстирывать даже сильно загрязненное белье из прочных тканей.</p>	<p>INTENSIVE WASH BUTTON</p> <p>This function which is available on all cotton programmes is very useful for heavy soiling. The temperature is kept constant throughout all the wash phases and the programme is extended to ensure an extra deep cleaning performance.</p>	<p>G</p>	

<p>RU</p> <p>Регулятор скорости</p> <p>Можно вращать как по часовой, так и против часовой стрелке.</p> <p>Цикл отжима является очень важным для подготовки к хорошей сушке выстиранного белья, поэтому машина имеет максимальную гибкость в удовлетворении этих потребностей. Вращая ручку, можно снизить скорость отжима центрифуги с максимума до ее полного отключения (положение ручки “”).</p> <p>Примечание. Машина имеет электронное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. Это позволяет снизить вибрацию машины, снизить шум и сохранить прочность белья.</p>	<p>EN</p> <p>SPIN SPEED CONTROL</p> <p>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS</p> <p>The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether-position .</p> <p>NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.</p>	<p>H</p> 
--	---	---

<p>Ручка регулировки температуры стирки</p> <p>Допускается вращение в обоих направлениях.</p> <p>Эти машины имеют регулятор температуры воды, выбранной Вами для стирки. Таблица программ стирки указывает максимальную температуру, рекомендуемую для данного вида стирки.</p> <p>Внимание! Температура, выбираемая Вами, не должна превышать максимальную температуру, рекомендуемую программой стирки.</p>	<p>WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB</p> <p>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS</p> <p>With this device it is possible to reduce, but no increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.</p> <p>WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED</p>	<p>I</p> 
---	--	---

RU

Ручка программ стирки

Внимание!
Не вращайте ручку против часовой стрелки, а только по часовой стрелке и не нажимайте клавишу вкл/выкл (C) до выбора и установки программы.

Таблицы описывают программу стирки на основе выбранных цифры или символа.

ВАЖНО: ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ИЗМЕНИТЬ ПРОГРАММУ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ МАШИНЫ РЕКОМЕНДУЕМ ОСТАНОВИТЬ МАШИНУ ПРИ ПОМОЩИ КНОПКИ ВКЛ/ВЫКЛ ПЕРЕД ПОВОРОТОМ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ПРОГРАММ, ИНАЧЕ ЧЕРЕЗ НЕСКОЛЬКО МИНУТ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АВТОМАТИЧЕСКИ ВЕРНЕТСЯ В ПЕРВОНАЧАЛЬНУЮ ПОЗИЦИЮ.

Светящийся индикатор "машина вкл"

Световые индикаторы

При выборе той или иной функции и нажатии соответствующей кнопки, вокруг нее загорается световой индикатор.

EN

TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES

IMPORTANT:
ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

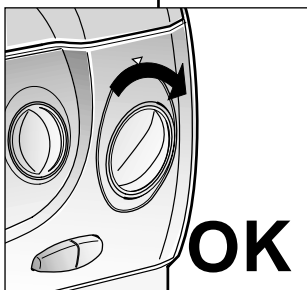
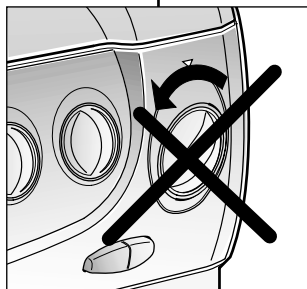
IMPORTANT : IF YOU NEED TO CHANGE A PROGRAMME THAT HAS ALREADY STARTED – SWITCH OFF THE MACHINE BY THE ON / OFF BUTTON AND THEN MOVE THE PROGRAMME DIAL TO THE CORRECT POSITION. IF YOU DO NOT PRESS "OFF" BEFOREHAND, THE DIAL WILL AUTOMATICALLY MOVE TO ITS INITIAL POSITION.

ON/OFF INDICATOR LIGHT

BUTTONS INDICATOR LIGHT

The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected

L



M

N

RU


ПАРАГРАФ 10

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ


Контейнер для моющих средств поделен на четыре отделения.

- Первое, со значком "I", предназначено для моющего средства предварительной стирки, либо для моющего средства 32 – минутной сверхбыстрой стирки.
- II отделение служит для порошка или жидкости для нормальной стирки.

Внимание!
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

- III отделение  служит для отбеливателя.

Внимание!
В III и IV отделения заливают только жидкие моющие средства.

- IV отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.

EN

CHAPTER 10

DETERGENT DRAWER


The detergent drawer is divided into 4 compartments:

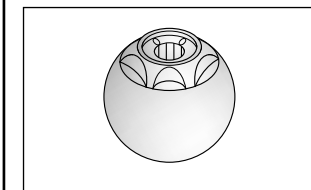
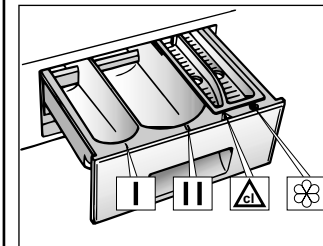
- the first, labelled "I", is for prewash detergent or for 32 minute rapid programme detergent
- The second II for the main wash detergent

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third  bleach compartment

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.a



ПАРАГРАФ 11

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 3 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

1. Прочные ткани

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

2. Смесовые и синтетические ткани

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

3. Деликатное белье, шерсть и программа "ручная стирка"

Эта группа включает отдельные специфические программы, специально разработанные для стирки белья, требующего особого обращения:

Деликатная стирка для изделий из деликатных тканей

Стирка изделий из шерсти, исключительно для шерстяного белья с маркировкой "машинная стирка допускается"

Программа "ручная стирка" рекомендуется для деликатной стирки изделий, для которых не подходят другие программы.

CHAPTER 11

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistant Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.

The final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.

A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.







3. Delicate fabrics, wool & hand washing

This group of programmes have been specially designed to wash the most delicate fabrics

Use the Delicate programme for delicate fabrics

Use the Woollens programme only for machine washable wool

Use the HandWash programme for any machine washable handwash garments

NO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
111		Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi	5
112		PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi	5
113		Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
114		PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
115		Sporco colorato, mediamente sporco	3,5
116		Biancheria di colore sfingente, blue jeans	5
117		Macchie organiche Reattori enzimatici	5



ПАРАГРАФ 12

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.

Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:
При сортировке белья для стирки:

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

CHAPTER 12

THE PRODUCT

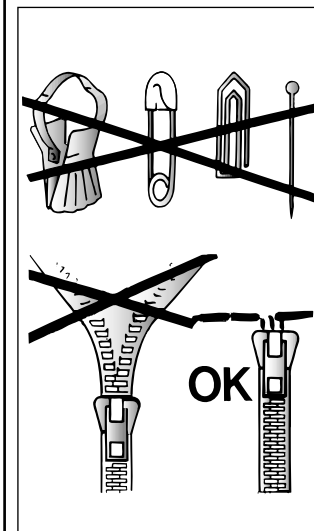
IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.



ПАРАГРАФ 13

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Ткань,	Программа стирки для	Макс. загрузка, кг	Програм-ма	Температура	Загрузка моющих средств			
					I	II	△	☼
прочные ткани Хлопок, лен	Белые ткани и Предварительная стирка	4,5	1	До 90°	●	●	●	●
	Нормально загрязненные белые ткани	4,5	2	До 90°		●	●	●
Хлопок, смесовые прочные ткани	Цветные линяющие ткани *)	4,5	3	До 60°		●	●	●
Хлопок, смесовые ткани	Цветные нелиняющие ткани	3,5	4	До 40°		●	●	●
Хлопок	Полоскание	-		-				●
Хлопок, лен	Последнее полоскание перед отжимом	-		-				●
	Длительный отжим	-		-				
СМЕСОВЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ ТКАНИ смесовые прочные ткани	Смешанные ткани *)	2	5	До 60°		●		●
Хлопок, смесовые синтетика	Цветные ткани	2	6	До 50°		●		●
Синтетич. ткани (нейлон, перлон)	Акриловые ткани	2	7	До 40°		●		●
Смесовые, синтетич. деликатные	Полоскание	-		-				●
	Последнее полоскание перед отжимом	-		-				●
	Быстрый отжим	-		-				
очень деликатные ткани Шерсть Синтетические (дралон, акрил, тревир)	Деликатная стирка	1,5	8	До 40°		●		●
	Шерстяные изделия с маркировкой "машинная стирка допускается" *)	1	9	До 40°		●		●
	Программа "ручная стирка"	1	10	До 30°		●		●
	Полоскание	-		-				●
Смесовые, деликатн. синтетич., шерсть	Последнее полоскание перед отжимом	-		-				●
	Быстрый отжим	-		-				
	Сверхбыстрая программа ■	2	32'	До 50°	●			
	Пятна органического происхождения	4,5	△	-			●	
Для белья без отжима	Только слив	-	Z	-				

Примите во внимание!

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.

На программах, отмеченных в таблице, можно автоматически отбеливать белье, налив отбеливатель в отделение △ .

Регулятор температуры позволяет уменьшать температуру воды при стирке. Например, интенсивную стирку изделий из хлопка можно осуществить в холодной воде, установив курсор на символ "кран".

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо включать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

*) Программы соответствуют EN Директиве 60456.

■ Сверхбыстрая программа 32 мин. Сверхбыстрая программа 32 мин. позволяет совершить полный цикл стирки приблизительно за 30 мин. при максимальной загрузке 2 кг и температуре до 50°C. Температура стирки может быть уменьшена с помощью кнопки I. Максимальное количество моющего средства отмечено на специальной ванночке для этой программы, которая входит в комплект. Поместите моющие средства в контейнер для моющих средств (I). Для смешанного, синтетического или очень деликатного белья, при сильной степени загрязненности, возможно предусмотреть цикл предварительной стирки – используя 32-минутную ускоренную программу (моющее средство следует разместить в ванночке с маркировкой "I") перед включением основной программы стирки.

CHAPTER 13

TABLE OF PROGRAMMES

FABRIC	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT PROG.	SELECT TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
					I	II	△	☼
Resistant fabrics Cotton, linen	Whites & Prewash	4,5	1	Up to 90°	●	●	●	●
Cotton, mixed resistant	Whites normal	4,5	2	Up to 90°		●	●	●
Cotton, mixed	Fast coloureds *)	4,5	3	Up to 60°		●	●	●
	Non fast coloureds	3,5	4	Up to 40°		●	●	●
Cotton	Rinses	-		-				●
Cotton, linen	Last rinse	-		-				●
	Long spin	-		-				
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	Mixed fabrics *)	2	5	Up to 60°		●		●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	Coloureds	2	6	Up to 50°		●		●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	Acrylics	2	7	Up to 40°		●		●
Mixed, delicate synthetics	Rinses	-		-				●
	Last rinse	-		-				●
	Short spin	-		-				
Very delicate fabrics	Delicate wash	1,5	8	Up to 40°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens *)	1	9	Up to 40°		●		●
	Hand wash	1	10	Up to 30°		●		●
Mixed, delicate synthetics, wool	Rinses	-		-				●
	Last rinse	-		-				●
	Short spin	-		-				
For fabrics that should not be spun	rapid 32 minute ■	2	32'	Up to 50°	●			
	Organic stains bleaching	4,5	△	-			●	
	Drain only	-	Z	-				

Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

In programmes shown in the wash guide, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △.

* Programmes according to CENELEC EN 60456.

1) The variable temperature selector allows a reduction in the wash temperature. For example, an intense cottons cycle can be washed in cold water simply by moving the dial to the tap symbol.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed selector.

■ 32 Minute Rapid Programme

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of up to 50°C. The washing temperature can be reduced by using the control knob I.

The maximum quantity of detergent that can be used is marked on the enclosed 32 minute gauge. The detergent must be placed in the pre-wash compartment (marked I) in the detergent dispenser.

For mixed, synthetics and very delicate fabrics that are heavily soiled a prewash cycle may be selected using the 32 minute rapid programme (the detergent must be placed in the compartment marked I) before selecting the main wash programme.

Get the best results from your new Candy machine

To ensure you get the best results from your new Candy machine it is important to use the right detergent in your everyday wash. There are many detergents available in the market and making a choice from the wide range available can often be confusing.

At Candy we regularly test many different types of detergent to assess which give the best wash results in our machines. We found only one brand always lives up to our exacting standards and provides outstanding cleaning across a broad range of dirt and stains, as well as providing high levels of fabric care. That's why Candy gave Ariel their official seal of approval.



ПАРАГРАФ 14

СТИРКА

Допустимая загрузка для прочных тканей - 4,5 кг. Для деликатных тканей рекомендуется загрузка не больше 2 кг (1 кг из чистой шерсти, "стираемой в машине"), во избежание образования замятостей, трудных для разглаживания. Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.

Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).


CHAPTER 14

WASHING

The maximum load for heavy fabrics is 4,5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).


Внимание!
Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

Если лишь некоторые изделия загрязнены пятнами, которые требуют отбеливания жидкими отбеливателями, их предварительно можно обработать в машине. Для этого в отделение залить отбеливатель и установить ручку программ L на специальную программу . Обработав белье на этой программе, загрузить барабан остальным бельем и стирать по выбранной программе.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
Посмотрите таблицу программ стирки. Вы увидите как Канди рекомендует себя вести.

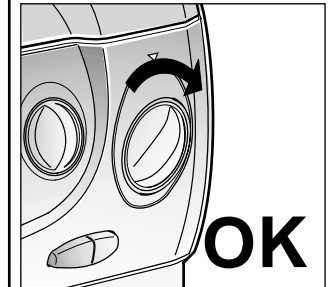
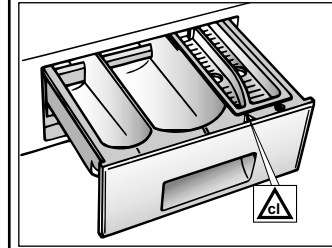
- Убедитесь, что на этикетках изделий имеется надпись "60°C".
- Откройте люк, нажав на клавишу В.
- Загрузите барабан максимально 4,5 кг сухого белья.
- Закройте люк.

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

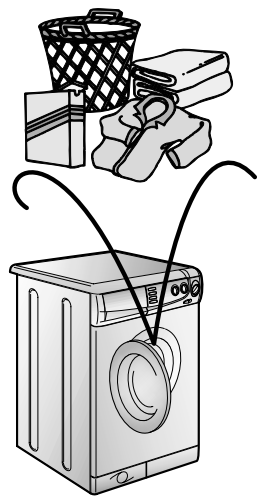
WHEN ONLY A LIMITED NUMBER OF ARTICLES HAVE STAINS WHICH REQUIRE TREATMENT WITH LIQUID BLEACHING AGENTS, PRELIMINARY REMOVAL OF STAINS CAN BE CARRIED OUT IN THE WASHING MACHINE. POUR THE BLEACH INTO THE SPECIAL COMPARTMENT AND SET THE KNOB (L) ON THE SPECIAL PROGRAMME "PRE-WASH STAIN REMOVAL" . WHEN THIS PHASE HAS TERMINATED ADD THE REST OF THE WASHING AND PROCEED WITH A NORMAL WASH ON THE MOST SUITABLE PROGRAMME.

EXAMPLE:
The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 60°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 4,5 kg of dry washing.
- Close the door



60° C
4,5 kg MAX



RU


Внимание!
При установке программ убедитесь, что клавиша вкл/выкл не нажата.

Выбор программы 2:
Программа выбирается вращением ручки L по часовой стрелке до совмещения указателя с номером программы.

● Установите ручку регулировки температуры I максимум на 60°C.

● Выдвиньте контейнер для моющих средств A.

● Насыпьте в отделение II порошок (120 г)

● Налейте 50 г желаемой добавки в отделение .

● Задвиньте контейнер A.

● Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

● Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

EN

IMPORTANT:
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.

Select programme 2:
Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

● Move the temperature knob (I) to 60°C.

● Open the detergent drawer (A).

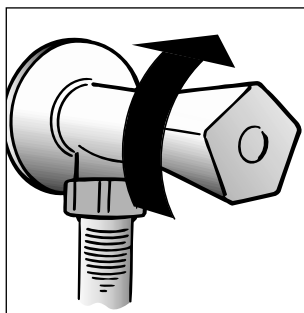
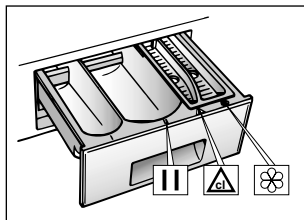
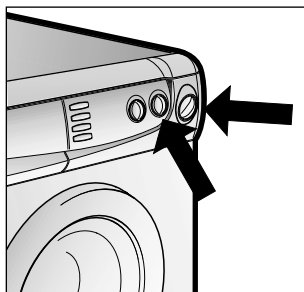
● Put 120 g in the second II wash compartment .

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.



RU

● Нажмите на клавишу (C) вкл/выкл, загорится индикатор M. Стиральная машина выполнит заданную программу.

● По окончании программы нажмите клавишу (C) вкл/выкл, машина выключится, светящийся индикатор погаснет.

● Откройте люк и извлеките белье.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

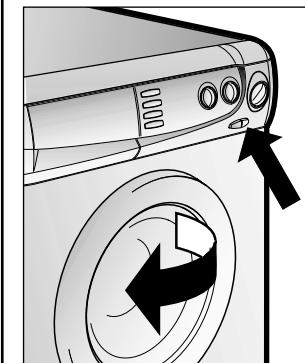
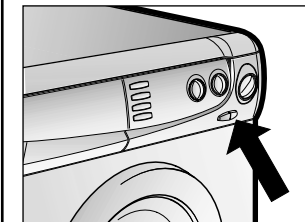
EN

● Press the "ON" button (C). The light (M) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.



ПАРАГРАФ 15

ЧИСТКА
И УХОД ЗА
МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств

- очистки фильтра

- при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

CHAPTER 15

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.

- Filter cleaning

- Removals or long periods when the machine is left standing.

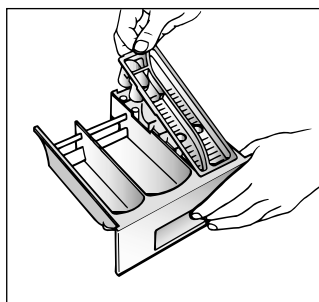
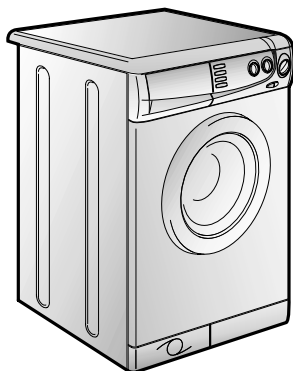
**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place



Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

- **Фильтр следует прочищать раз в месяц.**
- Перед очисткой фильтра рекомендуется включить программу "Z" (только слив). Затем снимите левую часть цоколя, нажав на рычаг, как показано на рисунке.
- ослабьте винт, фиксирующий фильтр;
- поверните фильтр по часовой стрелке до его остановки в вертикальном положении;
- извлеките фильтр и очистите его;
- после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.
- Вставьте крючки, расположенные во внутренней части цоколя, в специальные пазы и сдвиньте цоколь вправо до полной его фиксации.

**Перемещение или остановка
машины на длительный
период**

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- **The filter should be cleaned once a month.**

- Before cleaning the filter it is advisable to run programme "Z" (drain only). Then remove the left part of the plinth by pressing on the lever, as shown in diagram.

- Loosen the screw holding the filter.

- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

- Remove and clean.

- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

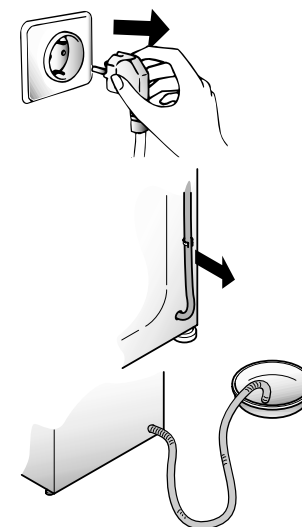
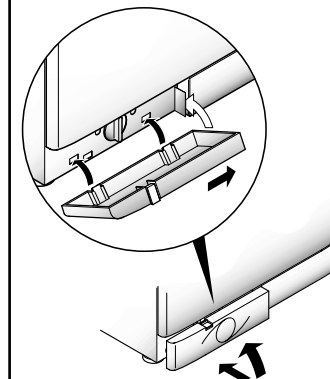
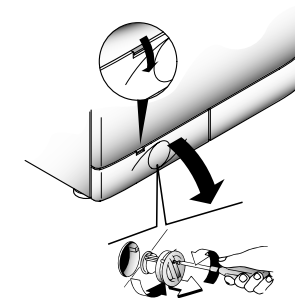
- Insert the inner hinges of the plinth in the special grooves and slide over to the right to fix in position securely.

**REMOVALS OR LONG PERIODS
WHEN THE MACHINE IS LEFT
STANDING**

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.



НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрывать люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнять при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.
Внимание: Переключатель программ может вращаться неравномерно на протяжении цикла стирки, поскольку данный прибор оборудован специальным электронным устройством, контролирующим работу таймера.		

Если не удастся устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания Канди, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
Please note: It is normal for the programme selector dial to move only from one stage of washing programme to another and not show any movement in-between - so at certain periods, the dial will stay still. An electronic device is controlling the exact movement of the timer.		

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important**1 The use of environment friendly detergives without phosphates may produce the following effects:**

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detergives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

CANDY



АЯ 46

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.

RU

EN

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.



01.06 - 41001623 - Printed in Italy - Imprimé en Italie